

## :SWYC™

SWYC<sup>TM</sup>: 2 months 1 months, 0 days to 3 months, 31 days V1.07

2 شهران

شهر، 0 من الأيام إلى 3 شهور، 31 يومًا النسخة 1.07 اسم الطفل hilid's Name
تاریخ المیلاد:
Birth Date
تاریخ الیوم:
Today's Date

### مراحل التطور الأساسية Developmental Milstones

تدور هذه الأسئلة حول مراحل تطور طفلك. يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بهذه الأشياء. إذا توقف طفلك عن فعل شيءٍ ما، فاختر الإجابة التي تصف معدل اعتياد طفلك على فعل هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	لیس بعد Not Yet	
2	1	0	يصدر صوتًا يجعلك تعلم إذا ما كان سعيدًا أو منز عجًا
		Make	s sounds that let you know he or she is happy or upset
2	1	0	يبدو سعيدًا عند رؤيتك
		Seem	ns happy to see you
2	1	0	يتبع لعبة متحركة بعينيه
		Follow	ws a moving toy with his or her eyes
2	1	0	يدير رأسه ليرى من الشخص المتحدث
		Turns	head to find the person who is talking
2	1	0	يثبت رأسه عندما يتم سحبه إلى وضع الجلوس
		Holds	head steady when being pulled up to a sitting position
2	1	0	يشابك اليدين معًا
		Brings	s hands together
2	1	0	يضحك
		Laugh	hs
2	1	0	يبقي رأسه ثابتة عند وضع الجلوس
		Keeps	s head steady when held in a sitting position
2	1	0	يُصدر أصواتًا مثل "غا،" و"ما،" و"با"
		Make	s sounds like "ga," "ma," and "ba"
2	1	0	ينظر إليك عند مناداته باسمه
		Looks	s when you call his or her name

#### تدور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك. فكر في توقعاًتك حولُ الأطفال الآخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبارة على طفلك. كثيرًا للغاية لا على الإطلاق إلى حدِ ما Very Much Somewhat Not at all هل يواجه طفلك صعوبة في التعامل مع أشخاص جدد؟ (2) 1 $\odot$ Does your child have a hard time being with new people? هل يواجه طفلك صعوبة في التواجد في أماكن جديدة؟ 2 (1) (0) Does your child have a hard time in new places? هل يواجه طفلك صعوبة عند التغيير؟ (2) (1) (0) Does your child have a hard time with change هل يمانع طفلك أن يحمله أشخاص آخرون؟ (2) Does your child mind being held by other people? هل ببكى طفلك بكثرة؟ (1) (0) (2) Does your child cry a lot? هل يواجه طفلك صعوبة عند تهدئته؟ (2) (1) (0) Does your child have a hard time calming down? هل يعانى طفلك من سرعة الاهتياج أو الانفعال؟ (2) (1) (0) Is your child fussy or irritable? هل تواجهين صعوبة في إراحة طفاك؟ (2) Is it hard to comfort your child? هل تواجهين صعوبة في إبقاء طفلكِ على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ (2) (1) (0) Is it hard to keep your child on a schedule or routine? (2) (1) (0) هل تواجهين صعوبة عند وضع طفلك للنوم؟ Is it hard to put your child to sleep? هل تواجهين صعوبة في أخذ قسط من النوم بسبب طفلكِ؟ (2) (1) (0) Is it hard to get enough sleep because of your child هل يصعب على طفلكِ الاستمرار في النوم؟ (2) (1) (0) Does your child have trouble staying asleep?

قائمة مراجعة الأعراض المتعلقة بطب الأطفال (BPSC) الخاصة بطفلك

PARENT'S CO	NCER	<i>وف الآباء</i> NS	مخا			
كثيرًا للغاية		إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق			
Very Much		Somewhat	Not At All			
0		0	$\circ$		ل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟	هز
				Do you have any o	oncerns about your child's learning or development?	
0		0	$\circ$		ل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟	هز
				Do you have any o	oncerns about your child's behavior?	
					# \$4 T To.	1
					ىنلة خاصة بالأسرة FAMILY QUESTIONS	4)
		تك أدناه:	ن الأسئلة حول أسر	<b>'</b> جابة عن عدد قليل مز	لِمُرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإ	نذ
¥	نعم					
No	Yes					
$\circ$	$\bigcirc$				·   هل يعيش طفاك مع أي احد يدخن سجائر؟	1
O		Does anvone w	ho lives with your	child smoke tobacco?	• •	i
		Docs anyone w	no nves with your			_
0	0				<ul> <li>خلال السنة الماضية، هل تناولتِ الكحول أو تناولتِ أي عقاقير أكثر من المعتاد؟</li> </ul>	2
		In the last year,	have you ever dru		ugs more than you meant to?	
0	$\circ$			ىية؟	<ul> <li>هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول العقاقير خلال السنة الماض</li> </ul>	3
		Have you felt yo	ou wanted or need	ed to cut down on you	r drinking or drug use in the last year?	
0	0			ك؟	<ul> <li>هل أثّر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول العقاقير بشكل سيء على طفا</li> </ul>	4
		Has a family me	ember's drinkina o		bad effect on your child?	
Never true	Som	etimes true	Often true	3		
غير صحيح		صحيح بعض ا	دائما صحيح			
$\cap$		$\cap$	0		A CAN THE CONTRACT OF THE CONT	
		$\circ$	٠.	، المال لشراء المزيد	<ul> <li>خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على</li> </ul>	5
			Within the	past 12 months, we w	vorried whether our food would run out before we got money to buy more.	
			. بعض	ىە دى		_
' ينطبق	3	توتر شدید	يوجد ا توتر	لا به حدثه ت	ا بشكل عام، كيف نصفي علاقتك بزوجك؟	2
A	,	A			السدل عام، ديف تصفي عارفتك بروجك:	J
Not applicab	oie	A lot of te	nsion Some ten	nsion No tension		
0		0	0	0	In general, how would you describe your relationship with	
					your spouse?	
لا ينطبق		معوبة كبيرة	. بعض توجد ص	لاتوجد توجد		
			عوبات	صعوبة الص	هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:	7
N=+ ===!:==!	- / -	0 1 -11551			, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	
Not applicab	oie	Great diffic	culty Some diffi	culty No difficulty		
0		0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:	
					edite e en 18m e en ma Su tou.	
7 6	5	4 3	2 1 0		، خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أ أ أ أن الله الأمام الآمام التي التيارية والتيارية والتيارية والتيارية والتيارية والتيارية والتيارية والتيارية	8
					أو أحد أفراد الأسرة الآخرين بالقراءة لطفلك؟	
					During the past week, how many days did you or other family members read to your child?	

(Emotional Changes with	a New Baby**)		خدتر	العاطفية مع قدوم طفل .	التغييرات
Since you have a new baby in your fami you are feeling now. Please check the a you have felt IN THE PAST 7 DAYS, not	inswer that comes closest to how		أن نعرف شعورك الأن. الرح السبعة الماضية، وليس لشعو	عديد إلى العائلة، نود	مع وصول طفل
	In	n the past seven days			
			السعادة	عت الشعور بالفرح وا	1 لقد استط
I have been able to laugh and see to	-				
بالمقدار نفسه الذي استطعته قبلا	بالمقدار نفسه الآن	① ليس تماما	طعا ليس بالمقدار نفسه الآن	للقا و ق	₃ کلا مو
As much as I always could	Not quite so much i	now	Definitely not so much now	No	ot at all
				ن الى الأمور بتمتع	2 لقد تطلعت
I have looked forward with enjoyment to	o things			C	
المقدار نفسه مثل أي وقت مضى As much as I ever did	al al al laïcil  Rather less than I use	• •	عتدته عاداته والمعالمة عتدته	•	الدرا. أ
As much as a cycl aid	Kalilel iess tilati i use		Definitely less than I used to		rdly at all
		با يرام	ا سارت الأمور على غير م	سي بدون لزوم عندم	3° لقد لمت نف
I have blamed myself unnecessarily wh					
<ul> <li>③ نعم في معظم الأحيان</li> </ul>	<ul><li>عم في بعض الأحيان</li></ul>	أحوال كثيرة	🛈 ليس في	<ul><li>کلا أبدا</li></ul>	
Yes, most of the time	Yes, some of the time	Not very ofte	en	No, never	
			ال بدون سبب وجيه	قلقة ومشغولة الد	4 لقد كنت أ
I have been anxious or worried for no g	good reason				
<ul><li>کلا أبدا</li></ul>	<ul><li>نادرا</li></ul>	ض الأحيان	نعم في بعظ	م في احوال كثيرة	∞ نع
No, not at all	Hardly ever	Yes, sometime		Yes, very often	
			ر بدون سبب وجیه	ت بالخوف والذع	*5 لقد شعر،
I have felt scared or panicky for no good	d reason	لیس کثیرا	INC O	15th Ne G	
③ نعم أكثر الأحيان	نعم في بعض الأحيان (2			<ul> <li>کلا مطلقا</li> <li>۸۵ pot st all</li> </ul>	)
Yes, quite a lot	Yes, sometimes	No, not much		No, not at all	
			ستطع القيام بها كلها	لاعمال علي فلم ا	6* تراکمت ا
Things have been getting on top of me					
ن لم أستطع أبدا القيام بها	3 نعم في معظم الأحيار	كالمعتاد	نيان لم أستطع القيام بها	نعم في بعض الأد	2)
Yes, most of the time I haven't been ab		Yes, som	netimes I haven't been coping as v	vell as usual	
ن القيام بها في بعض الأحيان	<ul><li>كلا لقد استطعت</li></ul>	لمعتاد	استطعت القيام بها كا	<ul><li>کلالقد</li></ul>	
No, most of the time I have coped quite	well	No, I hav	re been coping as well as ever		
		بة في النوم	ة أنه كانت لدي صعوب	غير سعيدة لدرج	*7 لقد كنت
I have been so unhappy that I have had					
<ul> <li>③ نعم في معظم الأحيان</li> </ul>	<ul><li> نعم في بعض الأحيان</li></ul>	ليس كثيرا	1	<ul><li>کلا أبدا</li></ul>	
Yes, most of the time	Yes, sometimes	Not very often		No, not at all	

		نسة	*8 لقد شعرت بأثني لست سعيدة وبا
I have felt sad or miserable			
نعم في معظم الأحيان	② نعم أكثر الأحيان ②	① كلا ليس أكثر الأحيان	<ul><li>کلا مطلقا</li></ul>
Yes, most of the time	Yes, quite often	Not very often	No, not at all
		رير لدرجة كنت ابكي	*9 لقد كنت غير سعيدة وأشعر بالم م
I have been so unhappy that	I have been crying		
) نعم في معظم الأحيان	<ul><li>② نعم أكثر الأحيان</li></ul>	<ul> <li>فقط من وقت الى آخر</li> </ul>	۰ کلا أبدا
Yes, most of the time	Yes, quite often	Only occasionally	No, never
		بنفسي	10* لقد خطرت لي فكرة الحاق الأذى
The thought of harming r	myself has occurred to me		
نعم في احوال كثيرة	م في بعض الأحيان ③	<ul><li>نادرا</li><li>نادرا</li></ul>	<ul><li>کلا مطلقا</li></ul>
Yes, quite often	Sometimes	Hardly ever	Never
		, Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection Psychiatry, 150, 782-786. Written permission mu	

Psychiatrists for copying and distribution to others or for republication (in print, online or by any other medium)



SWYC™: 4 Months 4 months, 0 days to 5 months, 31 days V1.07

4أشبهر، 0 يوم إلى 5 أشبهر، 31 يومًا النسخة 1.07 [Bilingual form]

اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم: Today's Date

Developmental Milstones	الأساسية	راحل التطور
-------------------------	----------	-------------

تدور هذه الأسئلة حول مراحل تطور طفلك. يُرجي إخبارنا بمعدل قيام طفلك بهذه الأشياء. إذا توقف طفلك عن فعل شيءٍ ما، فاختر الإجابة التي تصف معدل اعتياد طفلك على فعل هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	ليس بعد Not Yet
2	1	يثبت رأسه عندما يتم سحبه إلى وضع الجلوس ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Holds head steady when being pulled up to a sitting position · · · · · · · · · · · ·
2	1	يشابك اليدين معًا ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Brings hands together · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	
		Laughs
2	1	يبقي رأسه ثابتة عند إجلاسه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Keeps head steady when held in a sitting position
2	1	يُصدر أصواتًا مثل "غا،"، أو "ما"، أو "با" ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Makes sounds like "ga," "ma," or "ba" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	ينظر إليك عند مناداته باسمه
		Looks when you call his or her name
2	1	يتقلب على فراشه م م م م م م م م م م م م م م م م م م م
		Rolls over · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يمرر اللعبة من يد لأخرى ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Passes a toy from one hand to the other
2	1	يبحث عنكِ أو عن أي مقدم رعاية آخر عندما يشعر بالانزعاج ٢٠٠٠ ٠٠ ٠٠ ٠٠ 0
		Looks for you or another caregiver when upset
2	1	يحمل شيئين ويصدمهما معًا ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Holds two objects and bangs them together

	ف.	ارة على طفاك	قائمة هراجمة الإعراض المصنعة بصب الرفضان الخاصة بصفات (BPSC) تدور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبا
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	على الإطلاق	- N
کنیرا نتخایه Very Much	ابی حدٍ م Somewhat	على الإطلاق Not at al	
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة في التعامل مع أشخاص جدد؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		ı	Does your child have a hard time being with new people? · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة في التواجد في أماكن جديدة؟ • • • • • • • • • •
		ı	Does your child have a hard time in new places? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة عند التغيير؟ • • • • • • • • • • • •
		I	Does your child have a hard time with change? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	0	هل يمانع طفلك أن يحمله أشخاص آخرون؟ • • • • • • • • • • •
			Does your child mind being held by other people? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل يبكي طفلك بكثرة؟ • • • • • • • • • • • • • • • •
		I	Does your child cry a lot? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة عند تهدئته؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		ı	Does your child have a hard time calming down?
2	1	0	هل يعاني طفلك من سرعة الاهتياج أو الانفعال؟ • • • • • • • • • • •
		I	ls your child fussy or irritable? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في إراحة طفلكِ؟ • • • • • • • • • • • • •
		ı	ls it hard to comfort your child? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		_	
2	1	(0)	هل تواجهين صعوبة في إبقاء طفلكِ على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • • • • •
			Is it hard to keep your child on a schedule or routine? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل تواجهين صعوبة عند وضع طفلك للنوم؟ • • • • • • • • • • •
			Is it hard to put your child to sleep? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	<b>(</b> )	هل تواجهين صعوبة في أخذ قسط كافٍ من النوم بسبب طفلكِ؟ • • • • • • • • • •
		ı	Is it hard to get enough sleep because of your child?
2	1	0	هل يصعب على طفلكِ الاستمر ار في النوم؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		ı	Does your child have trouble staying asleep? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

PARENT'S CO	NCER	<i>وف الآباء</i> NS	مخا			
كثيرًا للغاية		إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق			
Very Much		Somewhat	Not At All			
0		0	$\circ$		ل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟	هز
				Do you have any o	oncerns about your child's learning or development?	
0		0	$\circ$		ل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟	هز
				Do you have any o	oncerns about your child's behavior?	
					# \$4 T To.	1
					ىنلة خاصة بالأسرة FAMILY QUESTIONS	4)
		تك أدناه:	ن الأسئلة حول أسر	<b>'</b> جابة عن عدد قليل مز	لِمُرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإ	نذ
¥	نعم					
No	Yes					
$\circ$	$\bigcirc$				·   هل يعيش طفاك مع أي احد يدخن سجائر؟	1
O		Does anvone w	ho lives with your	child smoke tobacco?	• •	i
		Docs anyone w	no nves with your			_
0	0				<ul> <li>خلال السنة الماضية، هل تناولتِ الكحول أو تناولتِ أي عقاقير أكثر من المعتاد؟</li> </ul>	2
		In the last year,	have you ever dru		ugs more than you meant to?	
$\circ$	$\circ$			ىية؟	<ul> <li>هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول العقاقير خلال السنة الماض</li> </ul>	3
		Have you felt yo	ou wanted or need	ed to cut down on you	r drinking or drug use in the last year?	
0	0			ك؟	<ul> <li>هل أثّر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول العقاقير بشكل سيء على طفا</li> </ul>	4
		Has a family me	ember's drinkina o		bad effect on your child?	
Never true	Som	etimes true	Often true	3		
غير صحيح		صحيح بعض ا	دائما صحيح			
$\cap$		$\cap$	0		A CAR A CARACTER AND	
		$\circ$	٠.	، المال لشراء المزيد	<ul> <li>خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على</li> </ul>	5
			Within the	past 12 months, we w	vorried whether our food would run out before we got money to buy more.	
			. بعض	ىە دى		_
' ينطبق	3	توتر شدید	يوجد ا توتر	لا به حدثه ت	ا بشكل عام، كيف نصفي علاقتك بزوجك؟	2
A	,	A			السدل عام، ديف تصفي عارفتك بروجك:	J
Not applicab	oie	A lot of te	nsion Some ten	nsion No tension		
0		0	0	0	In general, how would you describe your relationship with	
			_		your spouse?	
لا ينطبق		معوبة كبيرة	. بعض توجد ص	لاتوجد توجد		
			عوبات	صعوبة الص	هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:	7
N=+ ===!:==!	- / -	0 1 -11551			, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	
Not applicab	oie	Great diffic	culty Some diffi	culty No difficulty		
0		0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:	
					edite e en 18m e en ma Su tag.	
7 6	5	4 3	2 1 0		، خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أ أ أ أن الله الأمام الآمام التي التيارية والتيارية والتيارية والتيارية والتيارية والتيارية والتيارية والتيارية	8
					أو أحد أفراد الأسرة الآخرين بالقراءة لطفلك؟	
					During the past week, how many days did you or other family members read to your child?	

(Emotional Changes with	a New Baby**)		خدتر	العاطفية مع قدوم طفل .	التغييرات
Since you have a new baby in your fami you are feeling now. Please check the a you have felt IN THE PAST 7 DAYS, not	inswer that comes closest to how		أن نعرف شعورك الأن. الرح السبعة الماضية، وليس لشعو	عديد إلى العائلة، نود	مع وصول طفل
	In	n the past seven days			
			السعادة	عت الشعور بالفرح وا	1 لقد استط
I have been able to laugh and see to	-				
بالمقدار نفسه الذي استطعته قبلا	بالمقدار نفسه الآن	① ليس تماما	طعا ليس بالمقدار نفسه الآن	للقا و ق	₃ کلا مو
As much as I always could	Not quite so much i	now	Definitely not so much now	No	ot at all
				ن الى الأمور بتمتع	2 لقد تطلعت
I have looked forward with enjoyment to	o things			C	
المقدار نفسه مثل أي وقت مضى As much as I ever did	al al al laïcil  Rather less than I use	• •	عتدته عاداته والمعالمة عتدته	•	الدرا. أ
As much as a cycl aid	Kalilel iess tilati i use		Definitely less than I used to		rdly at all
		با يرام	ا سارت الأمور على غير م	سي بدون لزوم عندم	3° لقد لمت نف
I have blamed myself unnecessarily wh					
<ul> <li>③ نعم في معظم الأحيان</li> </ul>	<ul><li>عم في بعض الأحيان</li></ul>	أحوال كثيرة	🛈 ليس في	<ul><li>کلا أبدا</li></ul>	
Yes, most of the time	Yes, some of the time	Not very ofte	en	No, never	
			ال بدون سبب وجيه	قلقة ومشغولة الد	4 لقد كنت أ
I have been anxious or worried for no g	good reason				
<ul><li>کلا أبدا</li></ul>	<ul><li>نادرا</li></ul>	ض الأحيان	نعم في بعظ	م في احوال كثيرة	∞ نع
No, not at all	Hardly ever	Yes, sometime		Yes, very often	
			ر بدون سبب وجیه	ت بالخوف والذع	*5 لقد شعر،
I have felt scared or panicky for no good	d reason	لیس کثیرا	INC O	15th Ne G	
③ نعم أكثر الأحيان	نعم في بعض الأحيان (2			<ul> <li>کلا مطلقا</li> <li>۸۵ pot st all</li> </ul>	)
Yes, quite a lot	Yes, sometimes	No, not much		No, not at all	
			ستطع القيام بها كلها	لاعمال علي فلم ا	6* تراکمت ا
Things have been getting on top of me					
ن لم أستطع أبدا القيام بها	3 نعم في معظم الأحيار	كالمعتاد	نيان لم أستطع القيام بها	نعم في بعض الأد	2)
Yes, most of the time I haven't been ab		Yes, som	netimes I haven't been coping as v	vell as usual	
ن القيام بها في بعض الأحيان	<ul><li>كلا لقد استطعت</li></ul>	لمعتاد	استطعت القيام بها كا	<ul><li>کلالقد</li></ul>	
No, most of the time I have coped quite	well	No, I hav	re been coping as well as ever		
		بة في النوم	ة أنه كانت لدي صعوب	غير سعيدة لدرج	*7 لقد كنت
I have been so unhappy that I have had					
<ul> <li>③ نعم في معظم الأحيان</li> </ul>	<ul><li> نعم في بعض الأحيان</li></ul>	ليس كثيرا	1	<ul><li>کلا أبدا</li></ul>	
Yes, most of the time	Yes, sometimes	Not very often		No, not at all	

		نسة	*8 لقد شعرت بأثني لست سعيدة وبا
I have felt sad or miserable			
نعم في معظم الأحيان	② نعم أكثر الأحيان ②	① كلا ليس أكثر الأحيان	<ul><li>کلا مطلقا</li></ul>
Yes, most of the time	Yes, quite often	Not very often	No, not at all
		رير لدرجة كنت ابكي	*9 لقد كنت غير سعيدة وأشعر بالم م
I have been so unhappy that	I have been crying		
) نعم في معظم الأحيان	<ul><li>② نعم أكثر الأحيان</li></ul>	<ul> <li>فقط من وقت الى آخر</li> </ul>	۰ کلا أبدا
Yes, most of the time	Yes, quite often	Only occasionally	No, never
		بنفسي	10* لقد خطرت لي فكرة الحاق الأذى
The thought of harming r	myself has occurred to me		
نعم في احوال كثيرة	م في بعض الأحيان ③	<ul><li>نادرا</li><li>نادرا</li></ul>	<ul><li>کلا مطلقا</li></ul>
Yes, quite often	Sometimes	Hardly ever	Never
		, Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection Psychiatry, 150, 782-786. Written permission mu	

Psychiatrists for copying and distribution to others or for republication (in print, online or by any other medium)



## SWYC<sup>™</sup>:

6أشهر 6 months, 0 days to 8 months, 31 days V1.07

[Bilingual form]

SWYC™: 6 Months

6أشهر، 0 يوم إلى 8 أشهر، 31 يومًا النسخة 1.07

اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم:

Today's Date

#### مراحل التطور الأساسية Developmental Milestones

تدور هذه الأسئلة حول مراحل تطور طفاك. يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفاك بهذه الأشياء. إذا توقف طفاك عن فعل شيءٍ ما، فاختر الإجابة التي تصف معدل اعتياد طفاك على فعل هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	ليس بعد
Very Much	Somewhat	Not Yet
2	1	يُصدر أصواتًا مثل "غا،"، أو "ما"، أو "با" ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Makes sounds like "ga," "ma," or "ba" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	ينظر إليك عند مناداته باسمه
		Looks when you call his or her name · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يتقلب على فراشه م م م م م م م م م م م م م م م م م م م
		Rolls over · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يمرر اللعبة من يد لأخرى ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Passes a toy from one hand to the other
2	1	يبحث عنكِ أو عن أي مقدم رعاية آخر عندما يشعر بالانزعاج ٢٠٠٠٠٠٠٠   🕝
		Looks for you or another caregiver when upset
2	1	يحمل شيئين ويصدمهما معًا ٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Holds two objects and bangs them together
2	1	يرفع يديه لتحمليه ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Holds up arms to be picked up · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستطيع الجلوس بنفسه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Gets into a sitting position by him or herself · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يلتقط الطعام ويتناوله ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Picks up food and eats it
2	1	ينهض الوقوف بنفسه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Pulls up to standing · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

		عبارة على طفاك	قائمة مراجعة الإطراض المتعلقة بطب الإطفال الكاهنة بطفات (BPSC) تدور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الآخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	على الإطلاق	Ä
Very Much	Somewhat	Not at all	
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة في التعامل مع أشخاص جدد؟ • • • • • • • • •
		L	Does your child have a hard time being with new people?
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة في النواجد في أماكن جديدة؟ • • • • • • • • • •
		E	Does your child have a hard time in new places?
2	1	0	هل يواجه طفاك صعوبة عند التغيير؟ • • • • • • • • • • • • • •
		E	oes your child have a hard time with change?
2	1	0	هل يمانع طفلك أن يحمله أشخاص آخرون؟ • • • • • • • • • • •
		E	oes your child mind being held by other people?
2	1	<ul><li>•</li></ul>	هل يبكي طفاك بكثرة؟ • • • • • • • • • • • • • • • •
		E	oes your child cry a lot? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	0	هل يواجه طفاك صعوبة عند تهدئته؟ • • • • • • • • • • • • • •
		E	Does your child have a hard time calming down?
2	1	0	هل يعاني طفلك من سرعة الاهتياج أو الانفعال؟ • • • • • • • • • • •
		Is	s your child fussy or irritable? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في إراحة طفلكِ؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		Is	s it hard to comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في إبقاء طفلكِ على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • • •
		Is	s it hard to keep your child on a schedule or routine?
2	1	0	هل تواجهين صعوبة عند وضع طفلك للنوم؟ • • • • • • • • • • • •
		ls	s it hard to put your child to sleep? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	<ul><li>.</li></ul>	هل تواجهين صعوبة في أخذ قسط كافٍ من النوم بسبب طفاكِ؟ • • • • • • • •
		ls	s it hard to get enough sleep because of your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل يصعب على طفلكِ الاستمرار في النوم؟ • • • • • • • • • • • •
		E	Does your child have trouble staying asleep?

PARENT'S CO	NCER	<i>وف الآباء</i> NS	مخا			
كثيرًا للغاية		إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق			
Very Much		Somewhat	Not At All			
0		0	$\circ$		ل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟	هز
				Do you have any o	oncerns about your child's learning or development?	
0		0	$\circ$		ل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟	هز
				Do you have any o	oncerns about your child's behavior?	
					# \$4 T To.	1
					ىنلة خاصة بالأسرة FAMILY QUESTIONS	4)
		تك أدناه:	ن الأسئلة حول أسر	<b>'</b> جابة عن عدد قليل مز	لِمُرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإ	نذ
¥	نعم					
No	Yes					
$\circ$	$\bigcirc$				·   هل يعيش طفاك مع أي احد يدخن سجائر؟	1
O		Does anvone w	ho lives with your	child smoke tobacco?	• •	i
		Docs anyone w	no nves with your			_
0	0				<ul> <li>خلال السنة الماضية، هل تناولتِ الكحول أو تناولتِ أي عقاقير أكثر من المعتاد؟</li> </ul>	2
		In the last year,	have you ever dru		ugs more than you meant to?	
$\circ$	$\circ$			ىية؟	<ul> <li>هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول العقاقير خلال السنة الماض</li> </ul>	3
		Have you felt yo	ou wanted or need	ed to cut down on you	r drinking or drug use in the last year?	
0	0			ك؟	<ul> <li>هل أثّر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول العقاقير بشكل سيء على طفا</li> </ul>	4
		Has a family me	ember's drinkina o		bad effect on your child?	
Never true	Som	etimes true	Often true	3		
غير صحيح		صحيح بعض ا	دائما صحيح			
$\cap$		$\cap$	0		A CAR A CARACTER AND	Ξ
		$\circ$	٠.	، المال لشراء المزيد	<ul> <li>خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على</li> </ul>	5
			Within the	past 12 months, we w	vorried whether our food would run out before we got money to buy more.	
			. بعض	ىە دى		_
' ينطبق	3	توتر شدید	يوجد ا توتر	لا به حدثه ت	ا بشكل عام، كيف نصفي علاقتك بزوجك؟	6
A	,	A			السدل عام، ديف تصفي عارفتك بروجك:	J
Not applicab	oie	A lot of te	nsion Some ten	nsion No tension		
0		0	0	0	In general, how would you describe your relationship with	
					your spouse?	
لا ينطبق		معوبة كبيرة	. بعض توجد ص	لاتوجد توجد		
			عوبات	صعوبة الص	هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:	7
N=+ ===!:==!	- / -	0 1 -11551			, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	
Not applicab	oie	Great diffic	culty Some diffi	culty No difficulty		
0		0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:	
					edite e en 18m e en ma Su tag.	
7 6	5	4 3	2 1 0		، خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أ أ أ أن الله الأمام الآمام التي التيارية والتيارية والتيارية والتيارية والتيارية والتيارية والتيارية والتيارية	8
					أو أحد أفراد الأسرة الآخرين بالقراءة لطفلك؟	
					During the past week, how many days did you or other family members read to your child?	

(Emotional Changes with	a New Baby**)		خدتر	العاطفية مع قدوم طفل .	التغييرات
Since you have a new baby in your fami you are feeling now. Please check the a you have felt IN THE PAST 7 DAYS, not	inswer that comes closest to how		أن نعرف شعورك الأن. الرح السبعة الماضية، وليس لشعو	عديد إلى العائلة، نود	مع وصول طفل
	In	n the past seven days			
			السعادة	عت الشعور بالفرح وا	1 لقد استط
I have been able to laugh and see to	-				
بالمقدار نفسه الذي استطعته قبلا	بالمقدار نفسه الآن	① ليس تماما	طعا ليس بالمقدار نفسه الآن	للقا و ق	₃ کلا مو
As much as I always could	Not quite so much i	now	Definitely not so much now	No	ot at all
				ن الى الأمور بتمتع	2 لقد تطلعت
I have looked forward with enjoyment to	o things			C	
المقدار نفسه مثل أي وقت مضى As much as I ever did	al al al laïcil  Rather less than I use	• •	عتدته عاداته والمعالمة عتدته	•	الدرا. أ
As much as a cycl aid	Kalilel iess tilati i use		Definitely less than I used to		rdly at all
		با يرام	ا سارت الأمور على غير م	سي بدون لزوم عندم	3° لقد لمت نف
I have blamed myself unnecessarily wh					
<ul> <li>③ نعم في معظم الأحيان</li> </ul>	<ul><li>عم في بعض الأحيان</li></ul>	أحوال كثيرة	🛈 ليس في	<ul><li>کلا أبدا</li></ul>	
Yes, most of the time	Yes, some of the time	Not very ofte	en	No, never	
			ال بدون سبب وجيه	قلقة ومشغولة الد	4 لقد كنت أ
I have been anxious or worried for no g	good reason				
<ul><li>کلا أبدا</li></ul>	<ul><li>نادرا</li></ul>	ض الأحيان	نعم في بعظ	م في احوال كثيرة	∞ نع
No, not at all	Hardly ever	Yes, sometime		Yes, very often	
			ر بدون سبب وجیه	ت بالخوف والذع	*5 لقد شعر،
I have felt scared or panicky for no good	d reason	لیس کثیرا	INC O	15th Ne G	
③ نعم أكثر الأحيان	نعم في بعض الأحيان (2			<ul> <li>کلا مطلقا</li> <li>۸۵ pot st all</li> </ul>	)
Yes, quite a lot	Yes, sometimes	No, not much		No, not at all	
			ستطع القيام بها كلها	لاعمال علي فلم ا	6* تراکمت ا
Things have been getting on top of me					
ن لم أستطع أبدا القيام بها	3 نعم في معظم الأحيار	كالمعتاد	نيان لم أستطع القيام بها	نعم في بعض الأد	2)
Yes, most of the time I haven't been ab		Yes, som	netimes I haven't been coping as v	vell as usual	
ن القيام بها في بعض الأحيان	<ul><li>كلا لقد استطعت</li></ul>	لمعتاد	استطعت القيام بها كا	<ul><li>کلالقد</li></ul>	
No, most of the time I have coped quite	well	No, I hav	re been coping as well as ever		
		بة في النوم	ة أنه كانت لدي صعوب	غير سعيدة لدرج	*7 لقد كنت
I have been so unhappy that I have had					
<ul> <li>③ نعم في معظم الأحيان</li> </ul>	<ul><li> نعم في بعض الأحيان</li></ul>	ليس كثيرا	1	<ul><li>کلا أبدا</li></ul>	
Yes, most of the time	Yes, sometimes	Not very often		No, not at all	

		نسة	*8 لقد شعرت بأثني لست سعيدة وبا
I have felt sad or miserable			
نعم في معظم الأحيان	② نعم أكثر الأحيان ②	① كلا ليس أكثر الأحيان	<ul><li>کلا مطلقا</li></ul>
Yes, most of the time	Yes, quite often	Not very often	No, not at all
		رير لدرجة كنت ابكي	*9 لقد كنت غير سعيدة وأشعر بالم م
I have been so unhappy that	I have been crying		
) نعم في معظم الأحيان	<ul><li>② نعم أكثر الأحيان</li></ul>	<ul> <li>فقط من وقت الى آخر</li> </ul>	۰ کلا أبدا
Yes, most of the time	Yes, quite often	Only occasionally	No, never
		بنفسي	10* لقد خطرت لي فكرة الحاق الأذى
The thought of harming r	myself has occurred to me		
نعم في احوال كثيرة	م في بعض الأحيان ③	<ul><li>نادرا</li><li>نادرا</li></ul>	<ul><li>کلا مطلقا</li></ul>
Yes, quite often	Sometimes	Hardly ever	Never
		, Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection Psychiatry, 150, 782-786. Written permission mu	

Psychiatrists for copying and distribution to others or for republication (in print, online or by any other medium)



## SWYC<sup>™</sup>:

SWYC™: 9 Months 9 months, 0 days to 11 months, 31 days days

Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم: Today's Date

اسم الطفل

9أشهر، 0 يوم إلى 11 شهرًا، 31 يومً <sub>ا</sub> النسخة 1.07

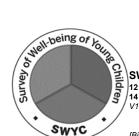
#### مراحل التطور الأساسية Developmental Milstones

تدور هذه الأسئلة حول مراحل تطور طفلك. يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بهذه الأشياء. إذا توقف طفلك عن فعل شيءٍ ما، فاختر الإجابة التي تصف معدل اعتياد طفلك على فعل هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لیس بعد
Very Much	Somewhat	Not Yet
2	1	يرفع يديه لتحمليه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Holds up arms to be picked up · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستطيع الجلوس بنفسه ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Gets into a sitting position by him or herself · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يلتقط الطعام ويتناوله ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Picks up food and eats it
2	1)	يدفع نفسه للوقوف ، • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		Pulls up to standing · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يلعب ألعابًا مثل لعبة "الغميضة" أو "صانع الكعك" • • • • • • • • • • • • •
		Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	ينادي "ماما" أو "بابا" أو أي اسم مشابه ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Calls you "mama" or "dada" or similar name • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1)	ينظر حوله عندما تسأله عن أشياء مثل "أين مرضعتك؟" أو "أين بطانيتك؟" •   •   •   •   •   •   •   •   •   •
		Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or • "Where's your blanket?"
2	1	يقلد الصوت الذي تصدره ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Copies sounds that you make · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يسير في الغرفة بدون مساعدة ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Walks across a room without help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستجيب للتوجيهات - مثل "تعال هنا" أو "أعطني الكرة" • • • • • • • • • • •
		Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball" · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

		ة على طفلك.	<i>قائمه مراجعه الإعراض المتعلقه بطب الإطفال الخاصه بطفاك (BPSC)</i> ندور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبار
كثيرًا للغاية	10.30 11	لا على الإطلاق	- <b>"</b>
Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	لا على الإطلاق Not at a	all
2	1)	0	هل يواجه طفلك صعوبة في التعامل مع أشخاص جدد؟
			Does your child have a hard time being with new people?
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة في التواجد في أماكن جديدة؟ • • • • • • • • • •
			Does your child have a hard time in new places?
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة عند التغيير؟ • • • • • • • • • • • • • •
			Does your child have a hard time with change?
2	1	0	هل يمانع طفلك أن يحمله أشخاص آخرون؟ • • • • • • • • • • •
			Does your child mind being held by other people?
2	1	0	هل بيكي طفلك بكثرة؟ • • • • • • • • • • • • • • • •
			Does your child cry a lot?
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة عند تهدئته؟ • • • • • • • • • • • • • • •
			Does your child have a hard time calming down?
2	1	0	هل يعاني طفلك من سرعة الاهتياج أو الانفعال؟ • • • • • • • • • • •
			Is your child fussy or irritable?
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في إراحة طفلكِ؟ • • • • • • • • • • • • • • •
			Is it hard to comfort your child?
2	1	•	هل تواجهين صعوبة في إبقاء طفلكِ على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • •
			Is it hard to keep your child on a schedule or routine?
2	1)	•	هل تواجهين صعوبة عند وضع طفلك للنوم؟ • • • • • • • • • • • • • • •
			Is it hard to put your child to sleep? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	•	هل تواجهين صعوبة في أخذ قسط كافٍ من النوم بسبب طفلكِ؟ • • • • • • • • • •
			Is it hard to get enough sleep because of your child?
2	1	0	هل يصعب على طفلكِ الاستمر ار في النوم؟ • • • • • • • • • • • •
			Does your child have trouble staying asleep?

7 1000 15 50					مخاوف الاباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية			لا على الإطا		
Very Much		Somewhat I	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
O				n vov bovo onv	
				you nave any o	concerns about your child's learning or development?
0		O	0		هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
			Do	you have any c	oncerns about your child's behavior?
					أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions
		ك أدناه:	، الأسئلة حول أسرتا	هذا العدد القليل من	نظرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
ß	نعم				
No	Yes				e s i attet a t
O	0				<ul> <li>1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟</li> </ul>
	_	Does anyone who live	s with your child s	smoke tobacco?	
0	$\circ$				<ul> <li>خلال السنة الماضية، هل تناولت الكحول أو تناولت أي مخدرات أكثر مما تريد؟</li> </ul>
		In the last year, have y	ou ever drunk al	cohol or used dr	ugs more than you meant to?
$\circ$	$\bigcirc$				3 هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
		Have you felt you wan	ted or needed to	cut down on you	r drinking or drug use in the last year?
0	0				4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكل سيء على طفلك؟
		Has a family member's	s drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
Never true		times true Ofter			
ن غير صحيح	الاحيار	صحيح صحيح بعض	دائما ،		
0		0	اه ز ر (	المال أشد اما	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		14.00			
		VVII	min the past 12 m	onins, we worne	d whether our food would run out before we got money to buy more.
يومي تقريبًا	بشكل	أكثر من أسبوع	عدة أيام	لا على الإطلاق	خلال الأسبو عين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانز عاج من إحدى المشكلات التالية؟
Nearly every	day day	More than half the days	Several days	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
		-		$\overline{}$	<b>5</b> 1
3		2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
3			(1)		Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟
(3)		2	$\cup$	0	ر من تشعر با پر خباط او الهاس. Feeling down, depressed, or hopeless?
					r eeiing down, depressed, or nopeless:
لا ينطبق	,	يوجد توتر شديد	يوجد بعض	لا يوجد توتر	
ه پیشبی		یوب توتر سید	التوتر	، پر <del>ب</del> بربر	8 بشكل عام، كيف تصفى علاقتك بزوجك؟
Not applicable	е	A lot of tension	Some tension	No tension	ت بستن عم، دیف مصفی عارضت بروجت.
0		0	0	$\circ$	In general, how would you describe your relationship with your spouse?
• • • •					opease.
لا ينطبق		وجد صعوبة كبيرة	توجد بعض الصعوبات	لا توجد مرمورة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	۵	Great difficulty	Some difficulty	صعوبة No difficulty	<ul> <li>هل ندخلین انت وروجك في اي جدال:</li> </ul>
Trot applicable		Grout amount	Come amounty	Tio amounty	
0		0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
					edites di 1811. Contra fu tor
7 6	5	4 3 2	1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الآخرين بالقراءة لطفلك؟
					During the past week, how many days did you or other family
					members read to your child?



# SWYC™:

SWYC<sup>TM</sup>: 12 months 12 months, 0 days to 14 months, 31 days V1.07

# 12شهرًا

12شهرًا، 0 يوم إلى 14 شهرًا، 31 يومًا النسخة 1.07 اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم:

Today's Date

Developmental Milestone	ر الأساسية s	راحل التط
-------------------------	--------------	-----------

تدور هذه الأسئلة حول مراحل تطور طفلك. يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بهذه الأشياء. إذا توقف طفلك عن فعل شيءٍ ما، فاختر الإجابة التي تصف معدل اعتياد طفلك على فعل هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

		٠ نوسپر, پرچه ۱۰ دل چې د ۱۰ د
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	ليس بعد
Very Much	Somewhat	Not Yet
2	1	يلتقط الطعام ويتناوله ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Picks up food and eats it · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يدفع نفسه للوقوف ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Pulls up to standing · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يلعب ألعابًا مثل لعبة "الغميضة" أو "صانع الكعك" ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	ينادي "ماما" أو "بابا" أو أي اسم مشابه ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Calls you "mama" or "dada" or similar name · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	ينظر حوله عندما تسأله عن أشياء مثل "أين مرضعتك؟" أو "أين بطانيتك؟" •   ① "أين بطانيتك؟"
		Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"
2	1	يقلد الصوت الذي تصدره ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Copies sounds that you make
2	1	يسير في الغرفة بدون مساعدة • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		Walks across a room without help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستجيب للتوجيهات - مثل "تعال هنا" أو "أعطني الكرة" • • • • • • • • • • • • • • • •
		Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball" · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يجري ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Runs
2	1	يصعد السلالم بمساعدة شخصِ آخر ٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Walks up stairs with help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

			قائمة مراجعة الأعراض المتعلقة بطب الأطفال الخاصة بطفلك (BPSC)
		رة على طفلك	تدور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الآخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبا
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	على الإطلاق	ε γ
Very Much	Somewhat	Not at a	II
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة في التعامل مع أشخاص جدد؟ • • • • • • • • • • •
			Does your child have a hard time being with new people? · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل يو اجه طفاك صعوبة في التواجد في أماكن جديدة؟ • • • • • • • • • •
			Does your child have a hard time in new places?
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة عند التغيير؟ • • • • • • • • • • • • •
		1	Does your child have a hard time with change?
2	1	0	هل يمانع طفلك أن يحمله أشخاص آخرون؟ • • • • • • • • • • •
			Does your child mind being held by other people?
2	1	0	هل يبكي طفلك بكثرة؟ • • • • • • • • • • • • • • •
			Does your child cry a lot? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة عند تهدنته؟ • • • • • • • • • • • • • • •
			Does your child have a hard time calming down?
2	1	0	هل يعاني طفلك من سرعة الاهتياج أو الانفعال؟ • • • • • • • • • • •
		1	Is your child fussy or irritable? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في إراحة طفلكِ؟ • • • • • • • • • • • • • •
			Is it hard to comfort your child? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في إبقاء طفلكِ على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • •
			Is it hard to keep your child on a schedule or routine?
2	1	0	هل تواجهين صعوبة عند وضع طفلك للنوم؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
			ls it hard to put your child to sleep? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في أخذ قسط كافٍ من النوم بسبب طفاكِ؟ • • • • • • • • • •
			Is it hard to get enough sleep because of your child?
2	1	0	هل يصعب على طفلكِ الاستمرار في النوم؟ • • • • • • • • • • • •
			Does your child have trouble staying asleep?

7 1000 15 50					مخاوف الاباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية			لا على الإطا		
Very Much		Somewhat I	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
O				n vov bovo onv	
				you nave any o	concerns about your child's learning or development?
0		O	0		هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
			Do	you have any c	oncerns about your child's behavior?
					أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions
		ك أدناه:	، الأسئلة حول أسرتا	هذا العدد القليل من	نظرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
ß	نعم				
No	Yes				e s i attet a t
O	0				<ul> <li>1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟</li> </ul>
	_	Does anyone who live	s with your child s	smoke tobacco?	
0	$\circ$				<ul> <li>خلال السنة الماضية، هل تناولت الكحول أو تناولت أي مخدرات أكثر مما تريد؟</li> </ul>
		In the last year, have y	ou ever drunk al	cohol or used dr	ugs more than you meant to?
$\circ$	$\bigcirc$				3 هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
		Have you felt you wan	ted or needed to	cut down on you	r drinking or drug use in the last year?
0	0				4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكل سيء على طفلك؟
		Has a family member's	s drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
Never true		times true Ofter			
ن غير صحيح	الاحيار	صحيح صحيح بعض	دائما ،		
0		0	اه ز ر	المال أشد اما	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		14.00			
		VVII	min the past 12 m	onins, we worne	d whether our food would run out before we got money to buy more.
يومي تقريبًا	بشكل	أكثر من أسبوع	عدة أيام	لا على الإطلاق	خلال الأسبو عين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانز عاج من إحدى المشكلات التالية؟
Nearly every	day day	More than half the days	Several days	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
		-		$\overline{}$	<b>5</b> 1
3		2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
3			(1)		Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟
(3)		2	$\cup$	0	ر من تشعر با پر خباط او الهاس. Feeling down, depressed, or hopeless?
					r eeiing down, depressed, or nopeless:
لا ينطبق	,	يوجد توتر شديد	يوجد بعض	لا يوجد توتر	
ه پیشبی		یوب توتر سید	التوتر	، پر <del>ب</del> بربر	8 بشكل عام، كيف تصفى علاقتك بزوجك؟
Not applicable	е	A lot of tension	Some tension	No tension	ت بستن عم، دیف مصفی عارضت بروجت.
0		0	0	$\circ$	In general, how would you describe your relationship with your spouse?
• • • •					opease.
لا ينطبق		وجد صعوبة كبيرة	توجد بعض الصعوبات	لا توجد مرمورة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	۵	Great difficulty	Some difficulty	صعوبة No difficulty	<ul> <li>هل ندخلین انت وروجك في اي جدال:</li> </ul>
Trot applicable		Grout amount	Come amounty	Tio amounty	
0		0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
					edites di 1811. Contra fu tor
7 6	5	4 3 2	1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الآخرين بالقراءة لطفلك؟
					During the past week, how many days did you or other family
					members read to your child?



اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم: Today's Date

15شهرًا، 0 يوم إلى 17 شهرًا، 31 يومًا النسخة 1.07

			1.07
راد طفالی ما فعا	الترقيق ومالية	م ما ما فاختر الاحارة	مراحل التطور الأساسية Developmental Milstones تدور هذه الأسئلة حول مراحل تطور طفلك. يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بهذه الأشياء. إذا توقف طفلك عن فعل شي
یاد طفلت علی فعل	، التي تصلف م <del>ع</del> دل اعد	ءٍ ما، فكر الإجابة	تدور هذه الاشداء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	ليس بعد	
Very Much	Somewhat	Not Yet	
2	1	•	ينادي "ماما" أو "بابا" أو أي اسم مشابه • • • • • • • • • • • •
		Calls	you "mama" or "dada" or similar name · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	ينظر حوله عندما تسأله عن أشياء مثل "أين مرضعتك؟" أو "أين بطانيتك؟" "أين بطانيتك؟"
			s around when you say things like "Where's your bottle?" or Vhere's your blanket?"
2	1	·	يقلد الصوت الذي تصدره ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Copie	es sounds that you make · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	•	يمسّي بدون مساعدة ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Nalks	across a room without help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	· ·	يستجيب للتوجيهات - مثل "تعال هنا" أو "أعطني الكرة" ٢٠٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠
		Follo	ws directions - like "Come here" or "Give me the ball"
2	1	<ul><li>.</li></ul>	يجري ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Runs	
2	1	·	يصعد السلالم بمساعدة شخصٍ آخر ٢٠٠٠، ٠٠٠،
		Walk	s up stairs with help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	· ·	يركل الكرة ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ،
		Kicks	s a ball · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	·	يستطيع تسمية 5 أشياء مألوفة على الأقل - مثل الكرة أو الحليب • • • • • •
		Name	es at least 5 familiar objects - like ball or milk
2	1	·	يستطيع تسمية 5 أجزاء على الأقل من الجسد - مثل الأنف، أو البد، أو البطن • • • • •
		Name	es at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy · · · · · · · · · · · · · ·

		عبارة على طفلك	قائمه مراجعه الاعراض المتعلقه بطب الإطفال الخاصه بطفاك (BPSC) تدور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق	
Very Much	بی ہے ہے Somewhat	ا عنی به صری Not at all	
2	1	<u> </u>	هل يواجه طفلك صعوبة في التعامل مع أشخاص جدد؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Doe	es your child have a hard time being with new people?
2	1	·	هل يواجه طفلك صعوبة في التواجد في أماكن جديدة؟ • • • • • • • •
		Doe	es your child have a hard time in new places?
2	1	·	هل يواجه طفلك صعوبة عند التغيير؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Doe	s your child have a hard time with change?
2	1	·	هل يمانع طفلك أن يحمله أشخاص آخرون؟ • • • • • • • • • • •
		Doe	es your child mind being held by other people?
2	1	·	هل بيكي طفاك بكثرة؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Doe	s your child cry a lot? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	·	هل يواجه طفلك صعوبة عند تهدئته؟ • • • • • • • • • • • •
		Doe	es your child have a hard time calming down?
2	1	•	هل يعاني طفلك من سرعة الاهتياج أو الانفعال؟ • • • • • • • • •
		Is ye	our child fussy or irritable?
2	1	·	هل تواجهين صعوبة في إراحة طفاكِ؟ • • • • • • • • • • • • •
		Is it	hard to comfort your child?
2	1	· ·	هل تواجهين صعوبة في إبقاء طفلكِ على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • •
		Is it	hard to keep your child on a schedule or routine?
2	1	·	هل تواجهين صعوبة عند وضع طفلك النوم؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Is it	hard to put your child to sleep?
2	1)	·	هل تواجهين صعوبة في أخذ قسط كافٍ من النوم بسبب طفلكِ؟ • • • • • • • •
		Is it	hard to get enough sleep because of your child?
2	1	·	هل يصعب على طفلكِ الاستمرار في النوم؟ • • • • • • • • • • •
		Doe	es your child have trouble staying asleep?

7 1000 15 50					مخاوف الاباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية			لا على الإطا		
Very Much		Somewhat I	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
O				n vov bovo onv	
				you nave any o	concerns about your child's learning or development?
0		O	0		هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
			Do	you have any c	oncerns about your child's behavior?
					أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions
		ك أدناه:	، الأسئلة حول أسرتا	هذا العدد القليل من	نظرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
ß	نعم				
No	Yes				e s i attet a t
O	0				<ul> <li>1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟</li> </ul>
	_	Does anyone who live	s with your child s	smoke tobacco?	
0	$\circ$				<ul> <li>خلال السنة الماضية، هل تناولت الكحول أو تناولت أي مخدرات أكثر مما تريد؟</li> </ul>
		In the last year, have y	ou ever drunk al	cohol or used dr	ugs more than you meant to?
$\circ$	$\bigcirc$				3 هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
		Have you felt you wan	ted or needed to	cut down on you	r drinking or drug use in the last year?
0	0				4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكل سيء على طفلك؟
		Has a family member's	s drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
Never true		times true Ofter			
ن غير صحيح	الاحيار	صحيح صحيح بعض	دائما ،		
0		0	اه ز ر	المال أشد اما	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		14.00			
		VVII	min the past 12 m	onins, we worne	d whether our food would run out before we got money to buy more.
يومي تقريبًا	بشكل	أكثر من أسبوع	عدة أيام	لا على الإطلاق	خلال الأسبو عين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانز عاج من إحدى المشكلات التالية؟
Nearly every	day day	More than half the days	Several days	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
		-		$\overline{}$	<b>5</b> 1
3		2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
3			(1)		Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟
(3)		2	$\cup$	0	ر من تشعر با پر خباط او الهاس. Feeling down, depressed, or hopeless?
					r eeiing down, depressed, or nopeless:
لا ينطبق	,	يوجد توتر شديد	يوجد بعض	لا يوجد توتر	
ه پیشبی		یوب توتر سید	التوتر	، پر <del>ب</del> بربر	8 بشكل عام، كيف تصفى علاقتك بزوجك؟
Not applicable	е	A lot of tension	Some tension	No tension	ت بستن عم، دیف مصفی عارضت بروجت.
0		0	0	$\circ$	In general, how would you describe your relationship with your spouse?
• • • •					opease.
لا ينطبق		وجد صعوبة كبيرة	توجد بعض الصعوبات	لا توجد مرمورة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	۵	Great difficulty	Some difficulty	صعوبة No difficulty	<ul> <li>هل ندخلین انت وروجك في اي جدال:</li> </ul>
Trot applicable		Grout amount	Come amounty	Tio amounty	
0		0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
					edites di 1811. Contra fu tor
7 6	5	4 3 2	1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الآخرين بالقراءة لطفلك؟
					During the past week, how many days did you or other family
					members read to your child?



#### SWYC<sup>TM</sup>: 18 Months 18 months, 0 days to 22 months, 31 days V1.07

[Bilingual form]

## :™SWYC 18شهرًا

18شهرًا، 0 يوم إلى 22 شهرًا، 31 يومًا *النسخة 1.07*  اسم الطفل: Child's Name تاریخ المیلاد: Birth Date

تاريخ اليوم: Today's Date

#### مراحل التطور الأساسية Developmental Milestones

تدور هذه الأسئلة حول مراحل تطور طفلك. يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بهذه الأشياء. إذا توقف طفلك عن فعل شيءٍ ما، فاختر الإجابة التي تصف معدل اعتياد طفلك على فعل هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	ليس بعد Not Yet
2	1	يجري ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Runs
2	1	$\odot$ ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ،
		Walks up stairs with help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	$\odot$ ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، $\odot$
		Kicks a ball · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستطيع تسمية 5 أشياء مألوفة على الأقل - مثل الكرة أو الحليب ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Names at least 5 familiar objects - like ball or milk
2	1	يستطيع تسمية 5 أجزاء على الأقل من الجسد - مثل الأنف، أو اليد، أو البطن • • • • • • • •
		Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy
2	1	يتسلق السلم في ساحة الألعاب ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Climbs up a ladder at a playground
2	1	يستخدم كلمات مثل "أنا" أو "ملكي" ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Uses words like "me" or "mine" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يقفز من على الأرض بكلتا قدميه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Jumps off the ground with two feet
2	1	يستخدم كلمتين أو أكثر معًا ـ مثل "مزيد من الماء" أو "اذهب للخارج" ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستخدم الكلمات لطلب المساعدة ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Uses words to ask for help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

			لأعراض فيما يتعلق بطب الأطفال قبل المدرسة (PPSC)	قائمة مراجعة ال
		رة على طفلك.	، حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الآخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبا	تدور هذه الأسئلة
كتيرًا للغايه	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
Very Much	Somewhat	Not at a	all	
2	1	0	عصبيًا أو خانفًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	هل يبدو طفلك
			seem nervous or afraid? Does your child	
2	1	0	حزينًا أو غير سعيد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Seem sad or unhappy? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	ينز عج عندما لا تتم الأشياء بطريقة معينة؟ • • • • • • •	
			Get upset if things are not done in a certain way? · · · · · · · ·	
2	1		يواجه صعوبة عند التغيير؟ • • • • • • • • • •	
			Have a hard time with change? · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		يواجه صعوبة عند اللعب مع الأطفال الأخرين؟ • • • • • • •	
			Have trouble playing with other children?	
2	1		يحطم الأشياء عمدًا؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
			Break things on purpose? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		يتعارك مع الأطفال الأخرين؟ • • • • • • • • • •	
			Fight with other children? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		يعاني من تشتت الانتباه؟ • • • • • • • • • • •	
			Have trouble paying attention?	
2	1		تصعب تهدئته؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
			Have a hard time calming down? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	يواجه صعوبة في التركيز على نشاط واحد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have trouble staying with one activity? · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0		هل يبدو طفلك
			Aggressive? · · · · · · · · · · · · · · · · · Is your child	
2	1		يشعر بالتململ و لا يستطيع البقاء هادئًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Fidgety or unable to sit still?	
2	1	0	يشعر بالغضب؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Angry? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	الذهاب مع طفلك خارج المنزل؟ • • • • • • • • •	هل يصعب
			Take your child out in public? · · · · · · · · · · · · · · · · · ls it hard to	
2	1	<b>o</b>	اراحته؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
			Comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		أن تعلم ما يحتاجه طفاك؟ • • • • • • • • • •	
			Know what your child needs?	
2	1	0	إبقاء طفلك على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • • •	
			Keep your child on a schedule or routine?	
2	1	0	أمره بطاعتك؟ • • • • • • • • • • • •	
			Get your child to obey you? · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

					ملاحظات الآباء حول التفاعل الاجتماعي (POSI)
لا يحدث ذلك أبدًا	أقل من مرة واحدة أسبوعيًا	مرات قليلة في الأسيوع	مرات قليلة في اليوم	عدة مرات في اليوم	adri tishida
Never	Less than once a week	A few times a week	A few times a day	Many times a day	هل يحضر طفلك الأشياء ليريها لك؟
0	0	0	0	0	Does your child bring things to you to show them to you?
لا يحدث ذلك أبدًا	نادرًا	أحيائا	عادةً	دائمًا	
Never	Rarely	Sometimes	Usually	Always	
$\circ$	$\circ$	$\circ$	$\circ$	$\circ$	هل يهتم طفلك باللعب مع الأطفال الأخرين؟
					Is your child interested in playing with other children?
0	$\circ$	$\circ$	$\circ$	0	هل عندما تقول شيئًا ما أو تلوح بيدك يحاول طفلك تقليدك؟
					When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
0	0	$\circ$	$\circ$	$\circ$	هل ينظر إليك طفاك عندما تنادي عليه باسمه؟
					Does your child look at you when you call his or her name?
0	0	0	$\circ$	0	هل ينظر طفلك عندما تشير إلى شيءٍ ما في الغرفة؟
					Does your child look if you point to something across the room?
					(الرجاء وضع علامة على كل ما ينطبق)
يهمهم، أو يبكي، أو يصرخ	يجذبك أو يضع يدك عليه	يصل إليه	يشير إليه بإصبعه	يقول كلمة يعبر بها عما يريد	كيف يريكِ طفلك <u>عادةً</u> الشيء الذي يريده؟
Grunts, cries or screams	Pulls me over or puts my hand on it	Reaches for it	Points to it with one finger	Says a word for what he or she wants	How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants?
مشاهدة الأشياء تدور مثل المراوح والعجلات	وضع الألعاب أو الأشياء الأخرى على شكل صف	التسلق، والجري، والنشاط	قراءة الكتب معك	اللعب بالعرانس أو دُمى الحيوانات المحشوة	ما أنشطة اللعب المفضلة عند طفاك؟
Watching things go round and round like fans or wheels	Lining up toys or other things	Climbing, running and being active	Reading books with you	Playing with dolls or stuffed animals	What are your child's favorite play activities?

7 1000 15 50					مخاوف الاباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية			لا على الإطا		
Very Much		Somewhat I	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
O				n vov bovo onv	
				you nave any o	concerns about your child's learning or development?
0		O	0		هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
			Do	you have any c	oncerns about your child's behavior?
					أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions
		ك أدناه:	، الأسئلة حول أسرتا	هذا العدد القليل من	نظرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
ß	نعم				
No	Yes				e s i attet a t
O	0				<ul> <li>1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟</li> </ul>
	_	Does anyone who live	s with your child s	smoke tobacco?	
0	$\circ$				<ul> <li>خلال السنة الماضية، هل تناولت الكحول أو تناولت أي مخدرات أكثر مما تريد؟</li> </ul>
		In the last year, have y	ou ever drunk al	cohol or used dr	ugs more than you meant to?
$\circ$	$\bigcirc$				3 هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
		Have you felt you wan	ted or needed to	cut down on you	r drinking or drug use in the last year?
0	0				4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكل سيء على طفلك؟
		Has a family member's	s drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
Never true		times true Ofter			
ن غير صحيح	الاحيار	صحيح صحيح بعض	دائما ،		
0		0	اه ز ر (	المال أشد اما	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		14.00			
		VVII	min the past 12 m	onins, we worne	d whether our food would run out before we got money to buy more.
يومي تقريبًا	بشكل	أكثر من أسبوع	عدة أيام	لا على الإطلاق	خلال الأسبو عين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانز عاج من إحدى المشكلات التالية؟
Nearly every	day day	More than half the days	Several days	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
		-		$\overline{}$	<b>5</b> 1
3		2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
3			(1)		Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟
(3)		2	$\cup$	0	ر من تشعر با پر خباط او الهاس. Feeling down, depressed, or hopeless?
					r eeiing down, depressed, or nopeless:
لا ينطبق	,	يوجد توتر شديد	يوجد بعض	لا يوجد توتر	
ه پیشبی		یوب توتر سید	التوتر	، پر <del>ب</del> بربر	8 بشكل عام، كيف تصفى علاقتك بزوجك؟
Not applicable	е	A lot of tension	Some tension	No tension	ت بستن عم، دیف مصفی عارضت بروجت.
0		0	0	$\circ$	In general, how would you describe your relationship with your spouse?
• • • •					opease.
لا ينطبق		وجد صعوبة كبيرة	توجد بعض الصعوبات	لا توجد مرمورة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	۵	Great difficulty	Some difficulty	صعوبة No difficulty	<ul> <li>هل ندخلین انت وروجك في اي جدال:</li> </ul>
Trot applicable		Grout amount	Come amounty	Tio amounty	
0		0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
					edites di 1811. Contra fu tor
7 6	5	4 3 2	1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الآخرين بالقراءة لطفلك؟
					During the past week, how many days did you or other family
					members read to your child?



### SWYCTM: 24 SWYCTM: Months 23 months, 0 days to 28 months, 31 days V1.07

[Bilingual form]

23شهرًا، 0 يوم إلى 28 شهرًا، 31 يومًا

اسم الطفل: Child's Name

تاريخ الميلاد: Birth Date

تاريخ اليوم: Today's Date النسخة 1.07 مراحل النطور الأساسية Developmental Milestones

ĺ	ر طفلك. يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بهذه الأشياء. إذا توقف طفلك عن فعل شيءٍ ما، فاختر الإجابة التي تصف معدل اعتياد طفلك على فعل هذه	تدور هذه الأسئلة حول مراحل تطور
ı	ن جميع الأسئلة.	الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عز
L		

كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لیس بعد	
Very Much	Somewhat	Not Yet	
2	1	0	يستطيع تسمية 5 أجزاء على الأقل من الجسد ـ مثل الأنف، أو البد، أو البطن • • • • • •
			Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يتسلق السلم في ساحة الألعاب • • • • • • • • • • • • • • • • •
			Climbs up a ladder at a playground · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يستخدم كلمات مثل "أنا" أو "ملكي" • • • • • • • • • • • • • • •
			Uses words like "me" or "mine" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يقفز من على الأرض بكلتا قدميه ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
			Jumps off the ground with two feet
2	1	0	يستخدم كلمتين أو أكثر معًا ـ مثل "مزيد من الماء" أو "اذهب للخارج" ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
			Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يستخدم الكلمات لطلب المساعدة ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
			Uses words to ask for help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يعرف اسم لون واحد على الأقل ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
			Names at least one color · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يحاول أن ينبهك إليه فيقول "انظري إلي" • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
			Tries to get you to watch by saying "Look at me" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يقول اسمه الأول عند سؤاله عنه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
			Says his or her first name when asked · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يرسم الخطوط ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
			Draws lines · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

			ر بطب الأطفال قبل المدرسة  (PPSC)	ئمة مراحعة الأعراض فيما يتعلق
		ة على طفلك.	فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبار	
كثيرًا للغاية Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	لا على الإطلاق Not at all		
2	1	0	عصبيًا أو خانفًا؟ ٠ • • • • • • • • • • •	يبدو طفلك
			seem nervous or afraid?	Does your child
2	1	0	حزينًا أو غير سعيد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Seem sad or unhappy? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	ينز عج عندما لا تتم الأشياء بطريقة معينة؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Get upset if things are not done in a certain way? · · · · · · · ·	
2	1	•	يواجه صعوبة عند التغيير؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have a hard time with change?	
2	1	•	يواجه صعوبة عند اللعب مع الأطفال الأخرين؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have trouble playing with other children?	
2	1	0	يحطم الأشياء عمدًا؟ . • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
			Break things on purpose?	
2	1	0	يتعارك مع الأطفال الأخرين؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Fight with other children?	
2	1	0	يعاني من تشتت الانتباه؟ • • • • • • • • • • • •	
			Have trouble paying attention?	
(2)	(1)	0	تصعب تهدنته؟ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰	
		<u> </u>	Have a hard time calming down?	
(2)	(1)	(0)	يواجه صعوبة في التركيز على نشاط واحد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
		<u> </u>	Have trouble staying with one activity? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
(2)	(1)	(0)	عدوانیًا؟ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰	يبدو طفلك
	Ü	Ŭ	Aggressive? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
(2)	1	(0)	يشعر بالتململ ولا يستطيع البقاء هادنًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
	0	<u> </u>	Fidgety or unable to sit still? • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
(2)	(1)	(6)	بشعر بالغضب؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
0			Angry?	
(2)	(1)	(0)	الذهاب مع طفلك خارج المنزل؟ • • • • • • • • • • • •	ي يصعب
•	· ·		Take your child out in public? · · · · · · · · · · · · · ·	
(2)	(1)	(0)	ار احته ؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • •	70 K 110 K 10 K 11
٤	U	•	Comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	(0)	أن تعلم ما يحتاجه طفاك؟ • • • • • • فالك؟	
۷	U	•	Know what your child needs? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	إبقاء طفلك على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • • • •	
٠	$\cdot$		Keep your child on a schedule or routine?	
2	1	0	أمره بطاعتك؟ • • • • • • • • • • • أمره بطاعتك؟	
٩	$\odot$	$\odot$	Get your child to oboy you?	

					ملاحظات الآباء حول التفاعل الاجتماعي (POSI)
لا يحدث ذلك أبدًا	أقل من مرة واحدة أسبوعيًا	مرات قليلة في الأسبوع	مرات قليلة في اليوم	عدة مرات في اليوم	هل يحضر طفلك الأشياء ليريها لك؟
Never	Less than once a week	A few times a week			س يستر ست ١٥٠٠ پريه ٢٠٠٠
0	0	0	0	0	Does your child bring things to you to show them to you?
					,
لا يحدث ذلك أبدًا	نادرًا	أحيانًا	عادةً	دائمًا	
Never	Rarely	Sometimes	Usually	Always	
0	0	0	0	0	هل يهتم طفلك باللعب مع الأطفال الآخرين؟
					Is your child interested in playing with other children?
0	0	0	0	0	هل عندما تقول شيئًا ما أو تلوح بيدك يحاول طفاك تقليدك؟
					When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
0	0	0	0	0	هل ينظر إليك طفاك عندما تنادي عليه باسمه؟
					Does your child look at you when you call his or her name?
0	0	0	0	0	هل ينظر طفلك عندما تشير إلى شيءٍ ما في الغرفة؟
					Does your child look if you point to something across the room?
					(الرجاء وضع علامة على كل ما ينطبق)
يهمهم، أو يبكي، أو يصرخ	يجذبك أو يضع يدك عليه	يصل إليه	يشير إليه بإصبعه	يقول كلمة يعبر بها عما يريد	كيف يريكِ طفلك <u>عادةً</u> الشيء الذي يريده؟
Grunts, cries or screams	Pulls me over or puts my hand on it	Reaches for it	Points to it with one finger	Says a word for what he or she wants	How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants?
مشاهدة الأشياء تدور مثل المراوح والعجلات	وضع الألعاب أو الأشياء الأخرى على شكل صف	التسلق، والجري، والنشاط	قراءة الكتب معك	اللعب بالعرانس أو دُمى الحيوانات المحشوة	ما أنشطة اللعب المفضلة عند طفاك؟
Watching things go round and round like fans or wheels	Lining up toys or other things	Climbing, running and being active	Reading books with you	Playing with dolls or stuffed animals	What are your child's favorite play activities?

7 1000 15 50					مخاوف الاباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية			لا على الإطا		
Very Much		Somewhat I	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
O				n vov bovo onv	
				you nave any o	concerns about your child's learning or development?
0		O	0		هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
			Do	you have any c	oncerns about your child's behavior?
					أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions
		ك أدناه:	، الأسئلة حول أسرتا	هذا العدد القليل من	نظرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
ß	نعم				
No	Yes				e s i attet a t
O	0				<ul> <li>1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟</li> </ul>
	_	Does anyone who live	s with your child s	smoke tobacco?	
0	$\circ$				<ul> <li>خلال السنة الماضية، هل تناولت الكحول أو تناولت أي مخدرات أكثر مما تريد؟</li> </ul>
		In the last year, have y	ou ever drunk al	cohol or used dr	ugs more than you meant to?
$\circ$	$\bigcirc$				3 هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
		Have you felt you wan	ted or needed to	cut down on you	r drinking or drug use in the last year?
0	0				4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكل سيء على طفلك؟
		Has a family member's	s drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
Never true		times true Ofter			
ن غير صحيح	الاحيار	صحيح صحيح بعض	دائما ،		
0		0	اه ز ر	المال أشد اما	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		14.00			
		VVII	min the past 12 m	onins, we worne	d whether our food would run out before we got money to buy more.
يومي تقريبًا	بشكل	أكثر من أسبوع	عدة أيام	لا على الإطلاق	خلال الأسبو عين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانز عاج من إحدى المشكلات التالية؟
Nearly every	day day	More than half the days	Several days	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
		-		$\overline{}$	<b>5</b> 1
3		2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
3			(1)		Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟
(3)		2	$\cup$	0	ر من تشعر با پر خباط او الهاس. Feeling down, depressed, or hopeless?
					r eeiing down, depressed, or nopeless:
لا ينطبق	,	يوجد توتر شديد	يوجد بعض	لا يوجد توتر	
ه پیشبی		یوب توتر سید	التوتر	، پر <del>ب</del> بربر	8 بشكل عام، كيف تصفى علاقتك بزوجك؟
Not applicable	е	A lot of tension	Some tension	No tension	ت بستن عم، دیف مصفی عارضت بروجت.
0		0	0	$\circ$	In general, how would you describe your relationship with your spouse?
• • • •					opease.
لا ينطبق		وجد صعوبة كبيرة	توجد بعض الصعوبات	لا توجد مرمورة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	۵	Great difficulty	Some difficulty	صعوبة No difficulty	<ul> <li>هل ندخلین انت وروجك في اي جدال:</li> </ul>
Trot applicable		Grout amount	Come amounty	Tio amounty	
0		0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
					edites di 1811. Contra fu tor
7 6	5	4 3 2	1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الآخرين بالقراءة لطفلك؟
					During the past week, how many days did you or other family
					members read to your child?



# SWYCTM: 30 SWYC TM: Months

29 months, 0 days to 34 months, 31 days V1.07

30شهرً

29شهرًا، 0 يوم إلى 34 شهرًا، 31 يومًا السنخة 1.07 اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date

تاريخ اليوم: Today's Date

#### مراحل التطور الأساسية Developmental Milestones

تدور هذه الأسئلة حول مراحل تطور طفلك. يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بهذه الأشياء. إذا توقف طفلك عن فعل شيءٍ ما، فاختر الإجابة التي تصف معدل اعتياد طفلك على فعل هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	لیس پعد Not Yet
2	1	يعرف اسم لون واحد على الأقل ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Names at least one color · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يحاول أن ينبهك إليه فيقول "انظري إلي" • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		Tries to get you to watch by saying "Look at me"
2	1	يقول اسمه الأول عند سؤاله عنه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Says his or her first name when asked · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يرسم الخطوط ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Draws lines · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	عندما يتحدث، يستطيع الناس فهمه في معظم الوقت ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Talks so other people can understand him or her most of the time
2	1	يغسل يديه ويجففهما بدون حاجة للمساعدة (حتى إن كنت تفتح له صنبور المياه) • • • • • • • • • • •
		Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)
2	1	يطرح أسئلة تبدأ باستخدام كلمات مثل "لماذا" أو "كيف" - على سبيل المثال "لماذا لا توجد كعكة؟" • • ①
_	_	Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?" · · · · · · · · ·
2	1	يشرح سبب طلب الأشياء، مثل أنه يحتاج سترة عند الشعور بالبرد • • • • • • • • • • • • • • • • • •
_	_	Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold
2	1	يقارن بين الأشياء - باستخدام كلمات مثل "أكبر" أو "أقصر" • • • • • • • • • • • • • •
		Compares things - using words like "bigger" or "shorter"
2	1	يجيب عن أسئلة مثل "ماذا تفعل عند الشعور بالبرد؟" أو "عندما تشعر بالكسل؟"
		Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "when you are sleepy?"



	ة أأى	ة على طف	عراص فيما يتعلق بطب الاطفال قبل المدرسة (PPSC) حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبار	
	•			- 33
كثيرًا للغاية	إطلا إلى حدٍ ما	لا على الإ		
Very Much	Somewhat			
2	1	0	عصبيًا أو خانفًا؟ • • • • • • • • • • • • • • •	هل يبدو طفلك
			seem nervous or afraid? Does your child	d
2	1	0	حزينًا أو غير سعيد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Seem sad or unhappy? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	ينز عج عندما لا تتم الأشياء بطريقة معينة؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Get upset if things are not done in a certain way? · · · · · · · ·	
2	1	0	يواجه صعوبة عند التغيير؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have a hard time with change? · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	يواجه صعوبة عند اللعب مع الأطفال الآخرين؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have trouble playing with other children?	
2	1)	(0)	يحطم الأشياء عمدًا؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
_	_		Break things on purpose? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
(2)	(1)	(0)	يتعارك مع الأطفال الأخرين؟ • • • • • • • • • • •	
			Fight with other children? · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1)	0	يعاني من تشتت الانتباه؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
<u> </u>	Ŭ		Have trouble paying attention? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	(1)	(0)	تصعب تهدئته؟ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰	
<u> </u>	Ü		Have a hard time calming down? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	(1)	(0)	يواجه صعوبة في التركيز على نشاط واحد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
<u> </u>	<u> </u>		Have trouble staying with one activity? · · · · · · · · · · ·	
2	(1)	0	عدوانيًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ عدوانيًا	هل يبدو طفلك
<u> </u>	Ŭ		Aggressive? · · · · · · · · · · · · · · · · · · Is your child	•
2	(1)	(i)	يشعر بالتململ ولا يستطيع البقاء هادئًا؟ • • • • • • • • •	
			Fidgety or unable to sit still? · · · · · · · · · · · · · · ·	
(2)	(1)		يشعر بالغضب؟ • • • • • • • • يشعر بالغضب؟	
	0		Angry?	
	(1)		الذهاب مع طفلك خارج المنزل؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	هل يصعب
2	U	(1)	Take your child out in public? · · · · · · · · · · · · · · · · ls it hard to	پــــــــ
			ارداخته؟	
2	1	0	Comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
			·	
2	1	0	أن تعلم ما يحتاجه طفلك؟ • • • • • • أن تعلم ما يحتاجه طفلك؟	
			Know what your child needs?	
2	1	(0)	ابقاء طفلك على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • • • •	
		_	Keep your child on a schedule or routine? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	أمره بطاعتك؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Get your child to obey you? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

					ملاحظات الأباء حول التفاعل الاجتماعي (POSI)
لا يحدث ذلك أبدًا	أقل من مرة واحدة أسبوعيًا	=	مرات قليلة في اليوم	عدة مرات في اليوم	هل يحضر طفلك الأشياء ليريها لك؟
Never	Less than once a week	A few times a week	A few times a day	Many times a day	
0	0	0	0	0	Does your child bring things to you to show them to you?
لا يحدث ذلك أبدًا	نادرًا	أحياتًا	عادةً	دائمًا	
Never	Rarely	Sometimes	Usually	Always	
0	0	0	0	0	هل يهتم طفلك باللعب مع الأطفال الآخرين؟
					Is your child interested in playing with other children?
0	$\circ$	$\circ$	$\circ$	$\circ$	هل عندما تقول شيئًا ما أو تلوح بيدك يحاول طفلك تقليدك؟
					When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
0	0	0	0	0	هل ينظر إليك طفلك عندما تنادي عليه باسمه؟
					Does your child look at you when you call his or her name?
0	$\circ$	$\circ$	$\circ$	$\circ$	هل ينظر طفلك عندما تشير إلى شيءٍ ما في الغرفة؟
					Does your child look if you point to something across the room?
					(الرجاء وضع علامة على كل ما ينطبق)
يهمهم، أو يبكي، أو يصرخ	يجذبك أو يضع يدك عليه	يصل إليه	يشير إليه بإصبعه	يقول كلمة يعبر بها عما يريد	كيف يريكِ طفلك <u>عادةً</u> الشيء الذي يريده؟
Grunts, cries or screams	Pulls me over or puts my hand on it	Reaches for it	Points to it with one finger	Says a word for what he or she wants	How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants?
مشاهدة الأشياء تدور مثل المراوح والعجلات	وضع الألعاب أو الأشياء الأخرى على شكل صف	التسلق، والجري، والنشاط	قراءة الكتب معك	اللعب بالعرانس أو دُمى الحيوانات المحشوة	ما أنشطة اللعب المفضلة عند طفلك؟
Watching things go round and round like fans or wheels	Lining up toys or other things	Climbing, running and being active	Reading books with you	Playing with dolls or stuffed animals	What are your child's favorite play activities?

7 1000 15 50					مخاوف الاباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية			لا على الإطا		
Very Much		Somewhat I	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
O				ver bore one	
				you nave any c	concerns about your child's learning or development?
0		O	0		هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
			Do	you have any c	concerns about your child's behavior?
					أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions
		ك أدناه:	، الأسئلة حول أسرتا	هذا العدد القليل من	نظرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
ß	نعم				
No	Yes				e a i attet a t. a
O	0				<ul> <li>1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟</li> </ul>
	_	Does anyone who live	s with your child s	smoke tobacco?	
0	$\circ$				<ul> <li>خلال السنة الماضية، هل تناولت الكحول أو تناولت أي مخدرات أكثر مما تريد؟</li> </ul>
		In the last year, have y	ou ever drunk al	cohol or used dr	rugs more than you meant to?
$\circ$	$\bigcirc$				3 هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
		Have you felt you wan	ted or needed to	cut down on you	ır drinking or drug use in the last year?
0	0				4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكل سيء على طفك؟
		Has a family member!	s drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
Never true		•	n true		·
ن غير صحيح	الاحيار	صحيح صحيح بعض	دائما د		
0		0 (	اهزير (	المل لثيد اما	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		VVII	niin trie past 12 m	ontris, we worne	d whether our food would run out before we got money to buy more.
يومي تقريبًا	بشكل	أكثر من أسبوع	عدة أيام	لا على الإطلاق	خلال الأسبو عين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانز عاج من إحدى المشكلات التالية؟
Nearly every	/ day	More than half the days	Several days	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
		-		$\overline{}$	
3		2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
3			(1)		Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتثاب أو اليأس؟
(3)		2	$\cup$	0	ر من تشعر با پر خباط او الهاس. Feeling down, depressed, or hopeless?
					r eeiing down, depressed, or nopeless:
لا ينطبق	,	يوجد توتر شديد	يوجد بعض	لا يوجد توتر	
ه پیشبی		يوب توتر سي	التوتر	, <del></del>	8 بشكل عام، كيف تصفى علاقتك بزوجك؟
Not applicable	е	A lot of tension	Some tension	No tension	ت بستن عم، تیک تصنی عرفت.
0		$\circ$	$\circ$	$\circ$	In general, how would you describe your relationship with your spouse?
• • • •					spease.
لا ينطبق		وجد صعوبة كبيرة	توجد بعض نا الصعوبات	لا توجد محمدة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	<b>A</b>	Great difficulty	Some difficulty	صعوبة No difficulty	<ul> <li>هل ندخلین انت وروجك في اي جدال:</li> </ul>
Trot applicable		Grout amounty	come amounty	Tio amounty	
0		0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
					edites di 18n s tra fortso.
7 6	5	4 3 2	1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الآخرين بالقراءة لطفلك؟
					During the past week, how many days did you or other family
					members read to your child?



SWYC™: 36 Months 35 months, 0 days to 46 months, 31

35شهرًا، 0 يوم إلى 46 شهرًا، 31 يومًا

Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم:

Today's Date

اسم الطفل:

[Bilingual form]

النسخة 1.07

مراحل التطور الأساسية Developmetnal Milestones

تدور هذه الأسئلة حول مراحل تطور طفلك. يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بهذه الأشياء. إذا توقف طفلك عن فعل شيءٍ ما، فاختر الإجابة التي تصف معدل اعتياد طفلك على فعل هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة. كثيرًا للغاية إلى حد ما لیس بعد Very Much Somewhat Not Yet عندما يتحدث، يستطيع الناس فهمه في معظم الوقت • • • • • • • • (2) (1) (0) يغسل يديه ويجففهما بدون حاجة للمساعدة (حتى إن كنت تفتح له صنبور المياه) • • • (1) (2) (0) يطرح أسئلة تبدأ باستخدام كلمات مثل "لماذا" أو "كيف" - على سبيل المثال "لماذا لا توجد كعكة؟" • • • (1) (0) Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?" · · · · · · · · · · يشرح سبب طلب الأشياء، مثل أنه يحتاج سترة عند الشعور بالبرد • • (2) 1 0 Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold · · · · · · · · · يقارن بين الأشياء - باستخدام كلمات مثل "أكبر" أو "أقصر" • • • • (2) (0) يجيب عن أسئلة مثل "ماذا تفعل عند الشعور بالبرد؟" (2) (1) (0) أو "...عندما تشعر بالكسل؟" Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "...when you are sleepy?" (0) يخبرك قصة من كتاب أو من التلفزيون • • (2) (1) يرسم أشكالاً بسيطة - مثل دائرة أو مربع • • • • • • (0) يقول كلمات مثل "قدمين" للتعبير عن أكثر من قدم 0 (2) و"رجال" للتعبير عن أكثر من رجل

Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man

يستخدم كلمات مثل "أمس" و "غدًا" بشكل صحيح ٢٠٠٠ و ٠٠٠

Tufts Children's Hospital

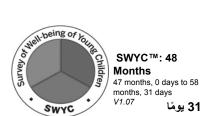
2

1

0

		ة على طفاك.	ل بطب الأطفال قبل المدرسة (PPSC) فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبار	-
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
Very Much	Somewhat	Not at all		
2	1	0	عصبيًا أو خائفًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	هل يبدو طفلك
			seem nervous or afraid?	Does your child
2	1	0	حزينًا أو غير سعيد؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Seem sad or unhappy? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	ينز عج عندما لا تتم الأشياء بطريقة معينة؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Get upset if things are not done in a certain way? · · · · · · · ·	
2	1	0	يواجه صعوبة عند التغيير؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have a hard time with change?	
2	1	0	يواجه صعوبة عند اللعب مع الأطفال الآخرين؟ • • • • • •	
			Have trouble playing with other children?	
2	1	0	يحطم الأشياء عمدًا؟ • • • • • • • • • • • • • • •	
			Break things on purpose? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	يتعارك مع الأطفال الأخرين؟ • • • • • • • • •	
			Fight with other children? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	يعاني من تشتت الانتباه؟ • • • • • • • • • •	
			Have trouble paying attention? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	تصعب تهدئته؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have a hard time calming down?	
2	1	0	يواجه صعوبة في التركيز على نشاط واحد؟ • • • • • • • • •	
			Have trouble staying with one activity? · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	عدوانيًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	هل يبدو طفلك
			Aggressive? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Is your child
2	1	0	يشعر بالتململ ولا يستطيع البقاء هادئًا؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Fidgety or unable to sit still?	
2	1	0	يشعر بالغضب؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Angry? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	الذهاب مع طفلك خارج المنزل؟ • • • • • • • • • • •	
			Take your child out in public? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Is it hard to
2	1	0	إراحته؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	أن تعلم ما يحتاجه طفاك؟ • • • • • • • • • • • أن تعلم ما يحتاجه طفاك؟	
			Know what your child needs? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	إبقاء طفلك على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • • •	
			Keep your child on a schedule or routine? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	أمره بطاعتك؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
			Get your child to obey you? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

7 1000 15 50					مخاوف الاباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية			لا على الإطا		
Very Much		Somewhat I	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
O				ver bore one	
				you nave any c	concerns about your child's learning or development?
0		O	0		هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
			Do	you have any c	concerns about your child's behavior?
					أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions
		ك أدناه:	، الأسئلة حول أسرتا	هذا العدد القليل من	نظرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
ß	نعم				
No	Yes				e a i attet a t. a
O	0				<ul> <li>1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟</li> </ul>
	_	Does anyone who live	s with your child s	smoke tobacco?	
0	$\circ$				<ul> <li>خلال السنة الماضية، هل تناولت الكحول أو تناولت أي مخدرات أكثر مما تريد؟</li> </ul>
		In the last year, have y	ou ever drunk al	cohol or used dr	rugs more than you meant to?
$\circ$	$\bigcirc$				3 هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
		Have you felt you wan	ted or needed to	cut down on you	ır drinking or drug use in the last year?
0	0				4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكل سيء على طفك؟
		Has a family member!	s drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
Never true		•	n true		·
ن غير صحيح	الاحيار	صحيح صحيح بعض	دائما د		
0		0 (	اهزير (	المل لثيد اما	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		VVII	niin trie past 12 m	ontris, we worne	d whether our food would run out before we got money to buy more.
يومي تقريبًا	بشكل	أكثر من أسبوع	عدة أيام	لا على الإطلاق	خلال الأسبو عين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانز عاج من إحدى المشكلات التالية؟
Nearly every	/ day	More than half the days	Several days	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
		-		$\overline{}$	
3		2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
3			(1)		Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتثاب أو اليأس؟
(3)		2	$\cup$	0	ر من تشعر با پر خباط او الهاس. Feeling down, depressed, or hopeless?
					r eeiing down, depressed, or nopeless:
لا ينطبق	,	يوجد توتر شديد	يوجد بعض	لا يوجد توتر	
ه پیشبی		يوب توتر سي	التوتر	, <del></del>	8 بشكل عام، كيف تصفى علاقتك بزوجك؟
Not applicable	е	A lot of tension	Some tension	No tension	ت بستن عم، تیک تصنی عرفت.
0		$\circ$	$\circ$	$\circ$	In general, how would you describe your relationship with your spouse?
• • • •					spease.
لا ينطبق		وجد صعوبة كبيرة	توجد بعض نا الصعوبات	لا توجد محمدة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	<b>A</b>	Great difficulty	Some difficulty	صعوبة No difficulty	<ul> <li>هل ندخلین انت وروجك في اي جدال:</li> </ul>
Trot applicable		Grout amounty	come amounty	Tio amounty	
0		0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
					edites di 18n s tra fortso.
7 6	5	4 3 2	1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الآخرين بالقراءة لطفلك؟
					During the past week, how many days did you or other family
					members read to your child?



## SWYC™:

48شهرًا

74**شهرًا، 0 يوم إلى 58 شهرًا، 31 يومًا** النسخة 1.07 النسخة 1.07 اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم: Today's Date

#### مراحل التطور الأساسية Developmental Milestones

ندور هذه الأسئلة حول مراحل تطور طفلك. يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بهذه الأشياء. إذا توقف طفلك عن فعل شيءٍ ما، فاختر الإجابة التي تصف معدل اعتياد طفلك على فعل هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

7 1000 16 62		
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	ليس بعد
Very Much	Somewhat	Not Yet
2	1	يقارن بين الأشياء - باستخدام كلمات مثل "أكبر" أو "أقصر" • • • • • • • • • • • • •
		Compares things - using words like "bigger" or "shorter" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يجيب عن أسئلة مثل "ماذا تفعل عند الشعور بالبرد؟" أو "عندما تشعر بالكسل؟"
		Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "when you are sleepy?"
2	1	يخبرك قصة من كتاب أو من التلفزيون $\cdot$ $\cdot$ $\cdot$ $\cdot$ $\cdot$ $\cdot$ $\cdot$ $\cdot$ $\cdot$ $\odot$
		Tells you a story from a book or tv · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يرسم أشكالاً بسيطة ـ مثل دائرة أو مربع $\cdot$ $\cdot$ $\cdot$ $\cdot$ $\cdot$ $\cdot$ $\cdot$ $\odot$
		Draws simple shapes - like a circle or a square
2	1	يقول كلمات مثل "قدمين" للتعبير عن أكثر من قدم و "رجال" للتعبير عن أكثر من رجل
		Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man
2	1	يستخدم كلمات مثل "أمس" و "غدًا" بشكلٍ صحيح ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly
2	1	لا يتبول على نفسه طوال الليل ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Stays dry all night · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يتبع قواعد بسيطة عند ممارسة لعبة الألواح أو استخدام بطاقات اللعب ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Follows simple rules when playing a board game or card game
2	1	يستطيع كتابة اسمه بحروف واضحة $oldsymbol{\cdot}$ $oldsymbol{\cdot}$ $oldsymbol{\cdot}$ $oldsymbol{\cdot}$
		Prints his or her name · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يرسم صورًا تستطيعين إدراكها ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Draws pictures you recognize · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

	بطب الأطفال قبل المدرسة (PPSC)			
دور هذه الاسئلة حول سلوك طفلك.	فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبار؛	ة على طفلك.		
	1	لا على الإطلاق إلى .	حدٍ ما كثيرًا للغ	ا للغاية
	all	newhat Not at	Very Much Son	Very
ال يبدو طفلك	عصبيًا أو خانفًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	1 0	2	(
Does your child	seem nervous or afraid?			
	حزينًا أو غير سعيد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	1 0	2	(
	Seem sad or unhappy? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
	ينز عج عندما لا تتم الأشياء بطريقة معينة؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	1 0	2	(
	Get upset if things are not done in a certain way? · · · · · · · ·			
	يواجه صعوبة عند التغيير؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	1 0	2	(
	Have a hard time with change?			
1	يواجه صعوبة عند اللعب مع الأطفال الأخرين؟ • • • • • • •	1 0	2	(
	Have trouble playing with other children?			
	يحطم الأشياء عمدًا؟ ٠ • • • • • • • • • • • • • • • • • •	1 0	2	(
	Break things on purpose?			
l	يتعارك مع الأطفال الآخرين؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	1 0	2	(
	Fight with other children?			
	يعاني من تشتت الانتباه؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	1 0	2	(
	Have trouble paying attention?			
	تصعب تهدئته؟ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰	1 0	2	(
	Have a hard time calming down?			
Į.	يواجه صعوبة في التركيز على نشاط واحد؟ • • • • • • •	1 0	2	(
	Have trouble staying with one activity?			
ال يبدو طفلك	عدوانيًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	1 0	2	(
Is your child	Aggressive? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
ļ.	يشعر بالتململ ولا يستطيع البقاء هادئًا؟ • • • • • • • • •	1 0	2	(
	Fidgety or unable to sit still?			
	يشعر بالغضب؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	1 0	2	(
	Angry? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
ال يصعب	الذهاب مع طفلك خارج المنزل؟ • • • • • • • • • •	1 0	2	(
Is it hard to	Take your child out in public?			
	إراحته؟ • • • • • • • • • • • • • •	1 0	2	(
	Comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
	أن تعلم ما يحتاجه طفلك؟ • • • • • • • • • • • • • أن تعلم ما يحتاجه طفلك؟	1 0	2	(
	Know what your child needs?			
	إبقاء طفلك على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • • •	1 0	2	(
	Keep your child on a schedule or routine?			
	أمره بطاعتك؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	1 0	2	(
	Get your child to obey you? · · · · · · · · · · · · · · · · ·			

7 1000 15 50					مخاوف الاباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية			لا على الإطا		
Very Much		Somewhat I	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
O				ver bore one	
				you nave any c	concerns about your child's learning or development?
0		O	0		هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
			Do	you have any c	concerns about your child's behavior?
					أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions
		ك أدناه:	، الأسئلة حول أسرتا	هذا العدد القليل من	نظرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
ß	نعم				
No	Yes				e a i attet a t. a
O	0				<ul> <li>1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟</li> </ul>
	_	Does anyone who live	s with your child s	smoke tobacco?	
0	$\circ$				<ul> <li>خلال السنة الماضية، هل تناولت الكحول أو تناولت أي مخدرات أكثر مما تريد؟</li> </ul>
		In the last year, have y	ou ever drunk al	cohol or used dr	rugs more than you meant to?
$\circ$	$\bigcirc$				3 هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
		Have you felt you wan	ted or needed to	cut down on you	ır drinking or drug use in the last year?
0	0				4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكل سيء على طفك؟
		Has a family member!	s drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
Never true		•	n true		·
ن غير صحيح	الاحيار	صحيح صحيح بعض	دائما د		
0		0 (	اهزير (	المل لثيد اما	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		VVII	niin trie past 12 m	ontris, we worne	d whether our food would run out before we got money to buy more.
يومي تقريبًا	بشكل	أكثر من أسبوع	عدة أيام	لا على الإطلاق	خلال الأسبو عين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانز عاج من إحدى المشكلات التالية؟
Nearly every	/ day	More than half the days	Several days	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
		-		$\overline{}$	
3		2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
3			(1)		Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتثاب أو اليأس؟
(3)		2	$\cup$	0	ر من تشعر با پر خباط او الهاس. Feeling down, depressed, or hopeless?
					r eeiing down, depressed, or nopeless:
لا ينطبق	,	يوجد توتر شديد	يوجد بعض	لا يوجد توتر	
ه پیشبی		يوب توتر سي	التوتر	, <del></del>	8 بشكل عام، كيف تصفى علاقتك بزوجك؟
Not applicable	е	A lot of tension	Some tension	No tension	ت بستن عم، تیک تصنی عرفت.
0		$\circ$	$\circ$	$\circ$	In general, how would you describe your relationship with your spouse?
• • • •					spease.
لا ينطبق		وجد صعوبة كبيرة	توجد بعض نا الصعوبات	لا توجد محمدة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	<b>A</b>	Great difficulty	Some difficulty	صعوبة No difficulty	<ul> <li>هل ندخلین انت وروجك في اي جدال:</li> </ul>
Trot applicable		Grout amounty	come amounty	Tio amounty	
0		0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
					edites di 18n s tra fortso.
7 6	5	4 3 2	1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الآخرين بالقراءة لطفلك؟
					During the past week, how many days did you or other family
					members read to your child?



## SWYC<sup>™</sup>:

SWYC<sup>TM</sup>: 60 Months
59 months, 0 days to 65 months,
31 days
V1.07

59شهرًا، 0 يوم إلى 65 شهرًا، 31 يومًا

النسخة 1.07 [Bilingual form]

اسم الطفل:

Child's Name

تاريخ الميلاد: Birth Date

تاريخ اليوم:

Today's date

#### مراحل التطور الأساسية Developmental Milestones

تدور هذه الأسئلة حول مراحل تطور طفلك. يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بهذه الأشياء. إذا توقف طفلك عن فعل شيءٍ ما، فاختر الإجابة التي تصف معدل اعتياد طفلك على فعل هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية	إلى حد ما	and the second
کیرا سعیہ Very Much	ہی جدٍ م Somewhat	ليس بعد Not Yet
(2)	1)	يخبرك قصة من كتاب أو من التلفزيون ٢٠٠٠، ٢٠٠٠، ٥
		Tells you a story from a book or tv · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يرسم أشكالاً بسيطة ـ مثل دائرة أو مربع ٢٠٠٠، ٠٠٠، ٠٠٠ ()
		Draws simple shapes - like a circle or a square
2	1	يقول كلمات مثل "قدمين" للتعبير عن أكثر من قدم
		Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man
2	1	يستخدم كلمات مثل "أمس" و "غدًا" بشكلٍ صحيح ٢٠٠٠، ٢٠٠٠ 🕝
		Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	لا يتبول على نفسه طوال الليل ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Stays dry all night • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	يتبع قواعد بسيطة عند ممارسة لعبة الألواح أو استخدام بطاقات اللعب • • • • • • • • • • •
		Follows simple rules when playing a board game or card game
2	1	يستطيع كتابة اسمه بحروف واضحة ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Prints his or her name · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يرسم صورًا تستطيعين إدراكها ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Draws pictures you recognize · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستطيع التلوين داخل الخطوط ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Stays in the lines when coloring · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستطيع ذكر أيام الأسبوع بالترتيب الصحيح ٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Names the days of the week in the correct order

			بطب الأطفال قبل المدرسة (PPSC)	قائمة مراجعة الأعراض فيما يتعلق
		رة على طفلك.	فكر في توقعاتك حول الأطفالُ الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبار	تدور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك.
كثيرًا للغاية	لى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
· _	Somewhat	Not at a		
2	1		عصبيًا أو خائفًا؟ • • • • • • • • • • • •	
				Does your child
2	1		حزينًا أو غير سعيد؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Seem sad or unhappy? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		ينز عج عندما لا تتم الأشياء بطريقة معينة؟ • • • • • • • •	
	_		Get upset if things are not done in a certain way? · · · · · · ·	
2	1		يواجه صعوبة عند التغيير؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Have a hard time with change?	
2	1		يواجه صعوبة عند اللعب مع الأطفال الأخرين؟ • • • • • • •	
_	_		Have trouble playing with other children? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		يحطم الأشياء عمدًا؟ • • • • • • • • • • • • •	
			Break things on purpose?	
2	1		يتعارك مع الأطفال الأخرين؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Fight with other children?	
2	1	0	يعاني من تشتت الانتباه؟ • • • • • • • • • • •	
			Have trouble paying attention? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	تصعب تهدئته؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have a hard time calming down?	
2	1		يواجه صعوبة في التركيز على نشاط واحد؟ ٠٠٠٠٠٠٠	
			Have trouble staying with one activity? · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	عدوانيًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	هل يبدو طفلك
			Aggressive? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		يشعر بالتململ ولا يستطيع البقاء هادئًا؟ • • • • • • • • •	
			Fidgety or unable to sit still?	
2	1	<b>o</b>	يشعر بالغضب؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Angry? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		الذهاب مع طفلك خارج المنزل؟ • • • • • • • • •	
			Take your child out in public? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		اراحته؟	
			Comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		أن تعلم ما يحتاجه طفلك؟ • • • • • • • • • • أن تعلم ما	
			Know what your child needs? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		ابقاء طفلك على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • •	
			Keep your child on a schedule or routine?	
2	1		أمره بطاعتك؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
			Get your child to obey you? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

7 1000 15 50					مخاوف الاباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية			لا على الإطا		
Very Much		Somewhat I	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
O				ver bore one	
				you nave any c	concerns about your child's learning or development?
0		O	0		هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
			Do	you have any c	concerns about your child's behavior?
					أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions
		ك أدناه:	، الأسئلة حول أسرتا	هذا العدد القليل من	نظرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
ß	نعم				
No	Yes				e a i attet a t. a
O	0				<ul> <li>1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟</li> </ul>
	_	Does anyone who live	s with your child s	smoke tobacco?	
0	$\circ$				<ul> <li>خلال السنة الماضية، هل تناولت الكحول أو تناولت أي مخدرات أكثر مما تريد؟</li> </ul>
		In the last year, have y	ou ever drunk al	cohol or used dr	rugs more than you meant to?
$\circ$	$\bigcirc$				3 هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
		Have you felt you wan	ted or needed to	cut down on you	ır drinking or drug use in the last year?
0	0				4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكل سيء على طفك؟
		Has a family member!	s drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
Never true		•	n true		·
ن غير صحيح	الاحيار	صحيح صحيح بعض	دائما د		
0		0 (	اهزير (	المل لثيد اما	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		VVII	niin trie past 12 m	ontris, we worne	d whether our food would run out before we got money to buy more.
يومي تقريبًا	بشكل	أكثر من أسبوع	عدة أيام	لا على الإطلاق	خلال الأسبو عين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانز عاج من إحدى المشكلات التالية؟
Nearly every	/ day	More than half the days	Several days	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
		-		$\overline{}$	
3		2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
3			(1)		Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتثاب أو اليأس؟
(3)		2	$\cup$	0	ر من تشعر با پر خباط او الهاس. Feeling down, depressed, or hopeless?
					r eeiing down, depressed, or nopeless:
لا ينطبق	,	يوجد توتر شديد	يوجد بعض	لا يوجد توتر	
ه پیشبی		يوب توتر سي	التوتر	, <del></del>	8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
Not applicable	е	A lot of tension	Some tension	No tension	ت بستن عم، تیک تصنی عرفت.
0		$\circ$	$\circ$	$\circ$	In general, how would you describe your relationship with your spouse?
• • • •					spease.
لا ينطبق		وجد صعوبة كبيرة	توجد بعض نا الصعوبات	لا توجد محمدة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	<b>A</b>	Great difficulty	Some difficulty	صعوبة No difficulty	<ul> <li>هل ندخلین انت وروجك في اي جدال:</li> </ul>
Trot applicable		Grout amounty	come amounty	Tio amounty	
0		0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
					edites di 18n s tra fortso.
7 6	5	4 3 2	1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الآخرين بالقراءة لطفلك؟
					During the past week, how many days did you or other family
					members read to your child?